

# HAVANA INSIDER

TASTE THE BEST  
OF CUBA

# # 4

2 0 1 7

RESTAURANTES P.1  
RESTAURANTS

BARES P.5  
BARS

TABACOS P.6  
CIGARS

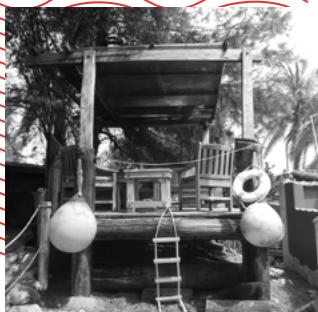
RONES P.8  
RUMS



Ceviche de pescado - Amigos del Mar / Amigos del Mar - fish ceviche

## 5 DE LOS MEJORES RESTAURANTES PARA LOS AMANTES DE LA COMIDA DE MAR

5 TOP SEAFOOD RESTAURANTS



### AMIGOS DEL MAR

Calle 0 #511 e/ 5taA y 5taB, Playa +53 72031196

¿Cuántos restaurantes en la Habana llevan a sus mejores clientes a pasear en bote? Su dueño y también presidente de la Asociación Cubana de Veleros, nos recibe en este relajante patio, ideal para sentarse al aire libre y disfrutar de la tranquila vista de la marina. No dejes de probar el ceviche y la cazuela de pescado y mariscos (suficiente para dos personas), acompañados de unas cuantas cervezas frías. ▶

*How many restaurants in Havana take their best customers on sailboats? Owned by the president of the Cuban Sailing Association, Amigos Del Mar is a destination best enjoyed outside on its relaxing patio with a calming view of the marina. Try the ceviche and fish stew for two and wash it all down with a few cold beers.*

#### SANTY

Calle 240A #3023 esq. 3raC,  
Jaimanitas +53 52867039

Ubicado junto al mar, cerca de la boca del río Jaimanitas, en el pueblo pesquero del mismo nombre. Santy ofrece la pesca del día que le traen los pescadores locales en la mañana. Entre sus sorprendentes y deliciosos entrantes recomendamos el sashimi fresco, el pescado ahumado en la casa y el tataki de atún. De la parrilla, pide el pez espada.

*Tucked away near the mouth of the Jaimanitas river in a fishermen's village of the same name, Santy offers whatever*

*catch local fisherman bring them that morning. Delicious and surprising starters include fresh sashimi, home-made smoked fish, and a tuna tataki. On the grill, go for the swordfish.*

#### JULIO

Calle 1ra #16617, Playa  
Baracoa, Baracoa  
+53 52956580

Este pequeño restaurante junto al mar es la esencia de la "Paladar Cubana". Sus dueños Julio y su esposa Iskra manejan a la perfección la deliciosa cocina y el cálido servicio de este acogedor restaurante de cinco mesas. Los mariscos y pescados están muy por encima de la media, así como sus deliciosos tostones rellenos. No te puedes perder sus "garbanzos marineros". Obligatorio reservar.

*This little restaurant by the sea is the essence of a Cuban paladar. Owner Julio and his wife Iskra handle the expert cooking and friendly service for the restaurant's five tables. The shellfish is a notch above*

*most, with fresh octopus (stuffed into plantains), tuna, and fish. Don't miss the "garbanzos marineros". Reservation required.*

#### RÍO MAR

3ra y Final #11, La Puntilla,  
Miramar +53 72094838

Este restaurante junto al mar, remodelado a partir de una residencia de los años 50, está ubicado justo en la pequeña bahía donde Miramar se encuentra con el Malecón. La especialidad de la casa es la pesca fresca del día. No te puedes perder el ceviche de pescado servido con salsa pesto y cilantro, ni el pescado grillado con pulpo. Pregunta por una mesa en la terraza.

*This seaside restaurant, refurbished from a 1950s style residence, is located off a small bay right where Miramar meets the Malecón. Daily catches are the real standouts. Don't miss the fish ceviche, served with pesto and cilantro sauce, and grilled fish with octopus. Ask for a seat on the terrace.*

#### MEDITERRÁNEO

Calle 13 #406 e/Fy G,  
Vedado +53 78324894

Para empezar recomendamos el gazpacho y el antipasti, pero el Chef Luigi Fiori brilla por su magnífico pescado. Nuestro plato preferido es el pescado fresco cocinado con tomates, cebollas y aceitunas verdes y negras. El restaurante se surte directamente de un pescador local del pueblito pesquero de Batabanó, en la costa sur de Cuba. Otros de nuestros platos preferidos son los raviolis de trufa y la pizza "calabrese".

*Though starters like gazpacho and antipasti hit their marks, Sardinian chef Luigi Fiori shines with fish. Our favorite dish is the fish cooked with tomatoes, onions, and green and black olives. Sourced from a local fisherman in Batabanó on the south coast of Cuba, this amazing dish epitomizes the restaurant's fashionable farm-to-table approach. Other highlights include the truffle ravioli and calabrese pizza.* ■



Garbanzos marineros - Julio

# 5 RESTAURANTES EXCEPCIONALES NUEVOS EN HAVANA INSIDER

PARRILLADA/ BARBECUE

**CASA GRANDE**

Pezuela #86 esq. Foxa,  
Cojimar, Habana del Este  
+53 53166295

Se puede decir que "Casa Grande" y su dueño y Chef Jorge Falcó Ochoa sirven las mejores costillas con salsa barbacoa de la Habana. También tienen un delicioso lomo de cordero con salsa de champiñones y brandy, pero sin duda la especialidad de la casa es la comida a las brasas, servida en raciones abundantes a precios bastante económicos.

*Serving the best barbecue ribs Havana, Chef Jorge Falcó Ochoa runs this "big house" in Cojimar. Lamb loin with mushroom and brandy sauce and other grilled specialties are served in abundant portions at affordable prices.*

## 5 EXCEPTIONAL RESTAURANTS NEW IN HAVANA INSIDER



Cerdo grillado - Casa Grande/ Grilled pork - Casa Grande

INTERNACIONAL/ INTERNATIONAL

**HECHO EN CASA**

Calle 14 #511 e/ 5ta y 7ma  
Playa +53 72025392, +53  
52899973

Con solo siete mesas, la dueña y Chef Alina Menendez Lamas nos deleita con una especial cocina de autor en un espacio que se siente como en casa. La mousaka de berenjena, los plátanos a la tentación envueltos en bacon y su delicioso picadillo a la habanera son

platos sobresalientes. Los postres son excepcionales, te recomendamos el helado artesanal de chocolate "Baracoa", el sorbete de fresa y el "boniatillo cimarrón".

*With just seven tables, chef-owner Alina Menendez Lamas dazzles with a daily menu in a space that feels like home. Eggplant mousaka, plantains rolled in bacon and homemade "Picadillo a la Habanera" (mincemeat) are standouts. Lamas especially*

*shines at dessert. Look for baracoa Cuban chocolate ice cream, strawberry sherbet, and boniatillo cimarrón" served in a coconut.*

ITALIANO/ ITALIAN

**ROMA**  
Calle 92 #307 e/ 3ra y 5ta,  
Playa +53 72065492, +53  
54288766, +53 52727965

Los italianos residentes en la Habana están agradecidos de tener "Roma". Su cocina sirve excelente pasta, auténtica y

fresca como los espaguetis con salchicha casera italiana y la exquisita pasta carbonara hecha cuidadosamente con el bacon de la casa. El restaurante cierra los Martes.

*Italians living in Havana are happy to have Roma, which serves superbly fresh and authentic pasta like spaghetti with Italian sausage and pasta carbonara with house-cured bacon. The restaurant is closed on Tuesday. ▶*

INTERNACIONAL / INTERNATIONAL

INTERNACIONAL / INTERNATIONAL

**CHA CHA CHÁ**

Calle Monserrate #159 e/  
Tejadillo y Chacón, Habana  
Vieja +53 78672450

Después de visitar el Museo de la Revolución, refrescate cruzando la calle en el "Cha Cha Chá" con un Daiquirí de fresa frapé y una fresca ensalada "Ceasar". Para una comida completa te recomendamos los buñuelos de pescado envueltos en plátano, las masas de cerdo confitadas con berenjena y una rebanada de tarta de plátano.

*After touring the Museum of Revolution, cool off across the street at Cha Cha Chá with a frosty strawberry Daiquirí and a fresh Ceasar salad. Need a full meal? Go for the fish buñuelos wrapped in plantains, glazed pork with eggplant, and a slice of banana cake.*

**VISTAMAR**

Ave 1ra #2206 e/ 22 y 24,  
Miramar +53 72038328

Uno de los restaurantes con mejor vista de La Habana. Puedes ir al atardecer y disfrutar de la comida contemplando el océano en todo su esplendor. Te recomendamos el filete grillado del pescado del día servido con salsa alioli y pesto, tampoco te pierdas su delicioso pulpo. También tienen a su disposición una amplia variedad de vino y rones de alta gama.

*There's hardly a better restaurant view than the one at Vistamar. Come at sunset to dine overlooking the ocean. The grilled fish of the day served with aioli and pesto is easily the best call on the menu, though don't miss out on the octopus. Top-shelf rums and wine are also available.* ■



Entrantes - Hecho en Casa/ Starters - Hecho en Casa

Espaguetis con salchicha italiana - Restaurante Roma/  
Spaghetti with Italian sausage - Roma Restaurant

Pescado grillado - Vistamar/ Grilled fish - Vistamar

# 5 BARES *de Fiesta*

## 5 PARTY BARS

**FANTAXY****BAR-RESTAURANTE**

7maA e/ 70 y 66, Miramar  
+53 72034507

Algunas noches se pueden ver famosos músicos cubanos fiestando en la sección VIP del Fantaxy hasta las 5 de la mañana. Los fines de semana es casi imposible entrar al bar después de medianoche. Grande, oscuro y completamente insonorizado, este club habanero con sus deslumbrantes luces y su Champagne de alta gama, nos proporciona los ingredientes perfectos para una noche muy divertida.

*Cuba's most famous musicians can be seen hanging out in the VIP section at Fantaxy, which parties until 5 in the morning. On weekends the line to get in before midnight stretches down the block. Big, dark, and completely soundproof, this Havana club mixes dazzling lights and top-shelf Champagne to full effect.*

**ROMA****BAR-RESTAURANTE**

Aguacate #162 e/ O'Reilly  
San Juan de Dios

Su dueño el D.J cubano Alain (Dark) ha convertido al "Roma" en el bar más popular de la Habana.

Abierto hasta las 3 de la mañana, este bar "underground" tiene uno de los mejores ambientes de la ciudad. D.Js invitados de todo el mundo y la increíble vista de la Habana Vieja desde esta terraza hacen que el bar esté lleno todas las noches. Cocteles como el California y el Ricaperri son una buena opción para empezar la fiesta.

*Owned by Cuban DJ Alain Dark, Roma is the hottest bar in Havana right now. Open until 3 a.m. this underground bar has some of the coolest lights in the city. Guest DJs from around the world and incredible rooftop views of old Havana attract a full house every night. Cocktails like the California and Ricaperri are solid choices to get the party started.*

**LA ESENCIA****BAR-RESTAURANTE**

Calle B #153 e/ Calzada y Línea, Vedado +53 78363031

Ubicado en una casona colonial de 1880, "La Esencia" es uno de los pocos establecimientos de la Habana en tener un D.J de la casa todas las noches de la semana. Vale la pena checar sus

noches temáticas, como la noche diversa de los Lunes y el popular Karaoke de los Miércoles. Los Viernes después del trabajo dale una oportunidad a su tarde de "happy-hour".

*Set in a colonial house built in the 1880s, La Esencia is one of the few Havana establishments to host a D.J. every night of the week. Themed nights like Diversity Night on Monday and Karaoke Night on Wednesday are worth checking out. Give it a shot on Friday after work for happy-hour drinks.*

**SARAO****BAR-RESTAURANTE**

17 esq. E, Vedado +53 78320433

Sarao es uno de los bares más elegantes de La Habana, moderno, con un estricto código de vestir y un refinado interior de dos pisos. Rones de alta gama y cocteles llamativos abundan en la barra de este lujoso establecimiento. Elige una noche para divertirte en su pista de baile. Lunes (Peter Nieto); Martes (Música Flamenca); Miércoles (Qba Libre); Jueves (Alain Daniel); Viernes (Migue D-Cuba); Sábado (música grabada); Domingo (Interactivo).

*With its strict dress code and modern, two-story interior, Sarao is one of Havana's fancier clubs. Premium rums and fancy cocktails flow freely in this classy establishment. Pick a night to break it out on the dance floor. Monday (Peter Nieto); Tuesday (Flamenco music); Wednesday (Cuba Libre); Thursday (Alain Daniel); Friday (Migue D-Cuba); Saturday (recorded music); and Sunday (Interactivo).*

**ESPACIOS****BAR-RESTAURANTE**

10 #513 e/ 5ta y 7ma, Playa  
+53 72022921

Los jóvenes habaneros están o compartiendo en el patio trasero o bailando en el interior del local hasta las 3 a.m. Con un servicio de parqueo y tres barras separadas, este club de moda, requiere algo más que vestimenta casual.

*The cool kids are either lounging in the backyard or dancing in the house until 3 a.m. From valet parking to three separate bars, this hip hangout is not for the poorly dressed. ■*



Roma Bar

# LOS 10 MEJORES TABACOS

## DE HAVANA INSIDER EN EL 2016



Nuestra lista de los mejores 10 del 2016 hace una declaración: Los habanos grandes, clásicos como los doble coronas y los torpedos siguen siendo algunos de los puntos de referencia de Cuba. Continúan ofreciendo una grandiosa experiencia para los fumadores y una de las mejores expresiones de producción de la isla. Este sentimiento va ligeramente en contra de la corriente, a medida que los consumidores parecen preferir los puros cortos y gruesos como los robustos y los cañonazos. A menudo escuchamos quejas sobre no tener tiempo suficiente para fumarse un tabaco tan grande (o incluso un tabaco talla Churchill), pero si vas a apurarte, ¿Para qué fumas? Los tabacos cubanos llevan tiempo y atención total para disfrutarlos, así que honremos esa tradición.

## HAVANA INSIDER TOP 10 CUBAN CIGARS OF 2016

*Our Top 10 list for 2016 makes a statement: Large, classic cigars like double coronas and torpedos remain some of the benchmarks of Cuba. They continue to offer some of the greatest smoking experiences and cigar production expressions from the island. This sentiment goes slightly against the current, as more consumers seem to favor short and fat cigars like robustos and cañonazos. We often hear complaints about not having enough time to smoke big cigars (or even a Churchill-sized cigar), but if you're going to rush it, why smoke at all? Cuban cigars take time and our full attention to enjoy, so let's honor that tradition.*

### 1. HOYO DE MONTERREY DOBLE CORONA

Hermoso y decadente como el Doble Corona clásico, yo solía fumar de este productor en los años noventa. Jugoso en el paladar, con mucho sabor y siempre manteniendo tus papilas gustativas húmedas y satisfechas. Abundante, intenso y suave al tacto.

**99 puntos.**

*Decadent and beautiful like the classic Double Coronas from this producer I used to smoke in the 1990s. It's juicy on the palate with lots of flavor and always keeping your tastebuds moist and satisfied. Full, soft texture and intense.*

**99 points.**

*for in a cigar. Coffee and nut undertones. Full body, and flavorful. Excellent draw. 96 points.*

### 3. PARTAGÁS LUSITANIA DOBLE CORONA

Este gran tabaco solía ser una de las leyendas de Cuba en los años 90, pero como todos sabemos estos largos y gruesos habanos han ido perdiendo popularidad. Sin embargo, es una deliciosa experiencia fumarse uno de éstos. Proporciona un carácter picante y atrevido con un regusto a hojas de tabaco y té. Abundante, rico y muy fresco. Conviene revisar estos tabacos ya que recientemente encontré uno que no tiraba bien.

**98 puntos.**

*This major cigar used to be one of the legends of Cuba in the 1990s, but as we all know, long and thick cigars became less popular. Nonetheless, this is one hell of a smoke, delivering a spicy, nutty character with tobacco and tea undertones. It's full, rich, and fresh. Check the cigars as one I found in the box was plugged at the end. 98 points.*

### 2. PARTAGÁS SERIE D NO. 5 TUBO

Este robusto corto proporciona toda la riqueza y el carácter picante que puedes esperar de un tabaco. Con un regusto a café y nuez. Tiene mucho cuerpo y sabor. Conserva la riqueza de su trazo.

**96 puntos.**

*The short robusto delivers all the richness and spicy character you could hope*



#### 4. LA GLORIA CUBANA REVOLUTION

Este es uno de mis competidores para Tabaco del año. Lo he fumado varias veces en Hong Kong y cada vez me gusta más. Suave y con una textura aterciopelada, con un sabor maravilloso y balanceado. Con mucho carácter de crema y cedro. Entre medio y mucho cuerpo, con un final fresco. Me recuerda a las glorias de principios de los años 90. Este era el tabaco de la Edición Regional para Asia Pacífico del año 2015, pero salió al mercado a principios del mismo año. Vienen en cajas de madera de 20 ejemplares. Es una lástima que sean tan caros porque son maravillosos. **98 puntos.**

*This is one of our contenders for Cigar of the Year 2016. We have smoked it several times in Hong Kong and we like it more and more. Soft and velvety smoke with wonderful flavor and balance. Plenty of cream and cedar character. Medium to full body, fresh finish. Reminds us of Glorias from the early 1990s. This was the Regional Edition cigar for Asia Pacific in 2015 but came on the market earlier this year. Comes in wooden boxes of 20 cigars. Shame it's so expensive but it's a great smoke. **98 points.***

#### 5. BOLÍVAR SUPER CORONAS EDICIÓN LIMITADA 2014

Este es ciertamente un tabaco fantástico. Su ligero sabor a café y nuez resalta su riqueza. Hay mucha satisfacción en este habano. **97 puntos.**

*This is indeed a fantastic smoke. Light coffee and nut flavors highlight the tobacco richness. So much here to satisfy. **97 points.***

#### 6. MONTECRISTO NO. 2

Me he fumado bastante de estos tabacos torpedo. Y todos han sido fabulosos. Me debo haber fumado media caja en el 2016. Me había olvidado cuán genial puede ser este tabaco, ya que que rara vez los compro yo mismo. Los torpedos no son mi modelo preferido de tabaco. Son fantásticos para fumarlos afuera, incluso en la playa o en viñedos. Con mucho cuerpo y un carácter intenso de nuez, café con leche y hojas de tabaco. Tienen un regusto prolongado y lleno de sabor. **97 puntos.**

*I smoked a number of these torpedo cigars. And they were all fabulous. I must have*

*smoked half a box in 2016. I forgot how great the cigar can be since I seldom buy them myself. I prefer different shapes than torpedos. It was great smoking in and outdoors – even at the beach or in vineyards. It was full-bodied with intense walnut, milky coffee and sweet tobacco character. It had a long and flavorful aftertaste. **97 points.***

#### 7. PARTAGÁS SERIE P

##### NO. 2

¡Un tabaco espectacular! Lleno de sabor pero a la vez hermoso y balanceado. Con mucho carácter cremoso. Redondo y con balance. Rico, picante y decadente. Te llena la boca de sabor y textura redonda. **96 puntos.**

*This is indeed a fantastic smoke. Light coffee and nut flavors highlight the tobacco richness. So much here to satisfy. **97 points.***

*What a great smoke! It has plenty of flavor yet a balance and beauty to it. Lots of creamy character. Round and balanced. Spicy, decadent and rich flavors. Fills your mouth with round texture and flavor. **96 points.***

#### 8. DIPLOMÁTICO NO. 2

Este es un consistente torpedo que siempre nos proporciona un habano rico y lleno de capas, con un carácter picante y de café. Un gran tabaco. **94 puntos.**

*This is a consistent torpedo that always delivers a rich and layered character of tobacco, spice and coffee character. The real deal. **94 points.***

#### 9. H. UPMANN NO. 2

Otro legendario habano que fue el preferido de Wall Street en su apogeo en los años 90, cuando los banqueros celebraban los

grandes negocios fumándose un gran puro (!torpedol!). Este tabaco todavía proporciona mucha excitación, con un carácter de nuez y chocolate. Abundante y poderoso, de textura aterciopelada, que preserva un maduro y sabroso sabor. Muy persistente. **94 puntos.**

*Another legendary smoke that was the talk of Wall Street in the heyday of the 1990s, as bankers celebrated big deals with a big smoke (torpedo size!). The cigar still delivers a lot of excitement with chocolate and hazelnut character. It's full and powerful. Velvety texture. Maintains the mellow yet rich flavor throughout. Very persistent. **94 points.***

#### 10. EDMUNDO DANTE CONDE BELICOSO

Este belicoso y pequeño torpedo tiene un carácter picante, de granos de café y hojas de tabaco. Mucho cuerpo y mucho sabor. Con una excelente riqueza en su trazo y un final hermoso. Este es un habano que mejora con la edad. Este tabaco salió al mercado esta primavera en la edición regional para México. **94 puntos.**

*This belicoso, small torpedo delivers plenty of spicy, coffee bean and tobacco character. Full body, plenty of flavor. Excellent draw. Starts off a little disjointed but ends beautifully. This is a cigar that will improve with age. A regional edition for Mexico released this fall. **94 points.***

# LOS 5 RONES PREFERIDOS DE LOS CUBANOS

NO SE PUEDE HABLAR DE CUBA SIN HABLAR DE SU RON, UNA TRADICIÓN QUE DATA DE SIGLOS ATRÁS. AQUÍ DETALLAMOS 5 RONES QUE LOS CUBANOS PREFIEREN, POR SU CALIDAD Y PRECIO.

## 5 RUMS LOCALS LOVE

*YOU CAN'T TALK ABOUT CUBA WITHOUT TALKING ABOUT RUM, A TRADITION THAT DATES BACK CENTURIES. HERE ARE FIVE RUMS LOCALS LOVE FOR BOTH THEIR QUALITY AND THEIR VALUE.*

### HAVANA CLUB AÑEJO 3 AÑOS

Limpio y con aromas florales. Un buen ron estándar para cocteles, con cuerpo y limpieza.

88 puntos.

*Clean and floral aromas. Good standard rum for mixing drinkings with body and cleanliness.*

88 points.

### HAVANA CLUB AÑEJO ESPECIAL

De color caramelo tenue y azúcar morena. Un espirituoso limpio. Denso y con un ligero sabor a quemado, pero delicioso y satisfactorio. ¿Dónde está el Montecristo o el café para acompañar este ron?

90 puntos.

*Light caramel and light brown sugar. Clean spirit. Dense and flavorful with a slightly burn but delicious and satisfying. Where is the Montecristo or coffee with this?*

90 points.

### SANTIAGO DE CUBA AÑEJO

Presenta elegantes aromas de frutos secos, y notas de cedro. Complejo y sutil. En boca se presenta suave con un final simple y caliente.

90 puntos.

*Aromas of dried fruits, hints of cedar. Complex and subtle. The palate is a little underwhelming with a hot and simple finish.*

90 points.

### HAVANA CLUB AÑEJO 7 AÑOS

Más caramelizado que el Añejo Reserva. Con sabor a caña quemada y con mucho cuerpo. Presenta caramelo y cedro y un ligero final dulce. Algunos lo consideran afrutado.

92 puntos.

*More caramel than Añejo Reserva. Burnt sugar. This standard bearer of Cuban rum delivers a full body. Lots of caramel and cedar character and a lightly sweet finish. Some may consider it fruity.*

92 points.

### SANTIAGO DE CUBA AÑEJO 11 AÑOS

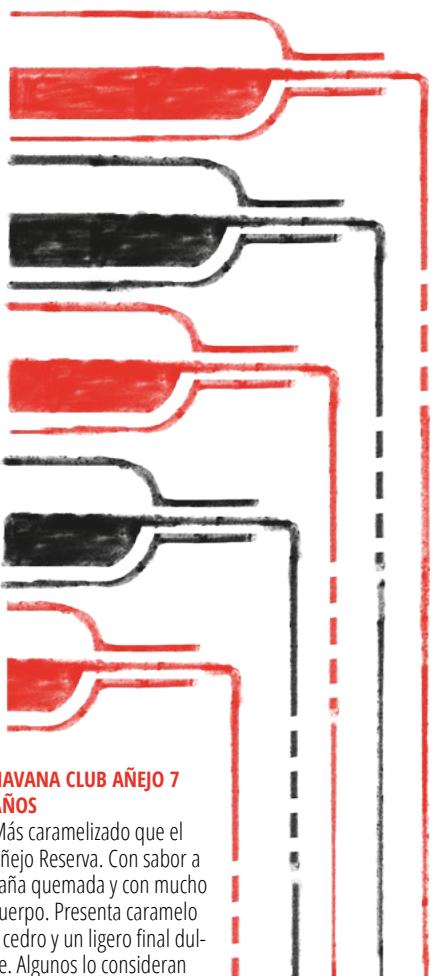
Un ron con mucho caramelo y melaza, en nariz se presenta con un elegante

aroma de frutos secos. Picante y con cuerpo, con un ligero carácter de cedro, miel y caramelo. Fuerte y muscular.

93 puntos.

*Lots of caramel and molasses, dried fruits on the nose. Full and spicy, with light cedar, honey and caramel character. Strong and muscular.*

93 points. ■



# 20 COSAS QUE NO TE PUEDES PERDER *en La Habana*

## *20 COOL THINGS NOT TO MISS IN HAVANA*

# 1. TIENDA DE DISEÑO A SOUVENIRS

**CLANDESTINA:** Villegas  
#403 e/ Tte. Rey y Muralla,  
Habana Vieja +53 53814802

Habana Vieja 33-3301-180  
Es una pequeña tienda  
localizada en el centro de  
la Habana Vieja, todo el  
diseño corre de la mano  
de la conocida diseñadora  
cubana Idania del Río.  
Fíjate en sus gorras, sus  
pulóveres, los carteles y  
mucho más, todo muy  
cubano.

*This centrally-located shop in Old Havana is run by a well-known designer. Look for hip hats, slick t-shirts, posters of famous Cubans, and much much more.*



## **2. TATUAJE / TATTOO**

**LA MARCA: Obrapía  
108C (bajos) e/Oficios y  
Mercaderes, Habana Vieja  
+53 78012026**

Aquí tienes un consejo para que nunca olvides tu viaje a La Habana: Hazte un tatuaje con estos profesionales cubanos.

*Here's one way to never forget your trip to Havana: Get a tattoo from this local professional.*

## **3. PASEOS EN BICI / BIKE TOURS**

VELO CUBA: Obrapía #360  
e/ Habana y Compostela,  
Habana Vieja +53 78608986

Ideal para visitantes buscando paseos guiados por La Habana (Incluso fuera de la ciudad), también rentan bicicletas a aquellos que quieran tener su propia aventura descubriendo la ciudad por ellos mismos.

*Ideal for visitors looking for guided tours of Havana (and even outside the city) as well as bikes for those wanting to plot their own adventure around the area. ►*



## 4. HELADO / ICE CREAM

**HELAD'ORO:** Calle Aguiar #206 e/ Empedrado y Tejadillo, Habana Vieja +53 53059131

Después de caminar por las calles de La Habana Vieja refréscate en esta pequeña heladería.

*After walking through the street of Old Havana, cool off at this little "heladería".*



## 5. TANGO & MILONGA

**FAC:** Calle 26, e/ 11 y 13, Vedado.

Aprende a bailar tango con el profesor Leonardo Rodríguez. Las clases empiezan a las 8:30 p.m.

*Learn the tango with Leonardo Rodríguez. Classes start at 8:30 p.m.*



## 6. JAZZ JAM SESSION

**CORNER CAFÉ:** 1ra y B, Vedado +53 78371220

Uno de los mejores percusionistas de la isla, Oliver Valdés, nos deleita junto a sus invitados todo

los lunes en este popular bar.

*The best drummer in Cuba, Oliver Valdés, rocks out at this popular bar with his friends on Mondays only.*

## 7. BELLEZA Y SALUD / BEAUTY & HEALTH

**PURA VIDA:** Calle 88 #525 e/ 5taC y 7ma, Playa +53 72094634

Relájate con un masaje terapéutico, yoga y Tai-Chi o también puedes probar la zumba, las clases de salsa o de ballet clásico.

*Relax with a therapeutic massage, yoga, and Tai-Chi or try your hand at zumba, Cuban dance classes and classical ballet.*



ASSUKKAR

## 8. DULCES / SWEET TREATS

**ASSUKKAR CAFÉ:** Calle 20 esq. 35, Miramar +53 72125019

Una excelente dulcería localizada justo en frente de "La Casa de la Música" de Miramar.

*An excellent international bakery in front of "La Casa de la Música" of Miramar.*

## 9. COMIDA RÁPIDA / QUICK EATS

**D'CAMIINO:** Ave 41 #3008 e/ 30 y 34, Playa +53 53297635

El único lugar en La Habana donde puedes conseguir sándwiches, hamburguesas, incluso pollo asado y mucho más las 24 horas del día.

*The only place in Havana open 24-hours a day serving sandwiches, roasted chicken, burgers, and much more.*



## 12. ROCK AND ROLL

**Casa de la Amistad:** Calle Paseo e/ 17 y 19, Vedado +53 78303114

Todos los Domingos de 5 pm a 10 pm, "Vieja Escuela" interpreta versiones de famosos clásicos del rock and roll en el patio de esta hermosa mansión del Vedado, "La Casa de la amistad".



## 10. CAFETERÍA / COFFEE BREAK

**CAFÉ FORTUNA JOE:** Calle 1ra esq. 24, Miramar +53 54133706

Este nostálgico lugarcito sirve una amplia variedad de deliciosos cafés, sentado lo mismo en un carro viejo, en un bote o en una bañadera.

*Serving a host of coffee drinks, this nostalgic café has old boats and cars for tables and seats.*



## 13. MUSEO DE LA REVOLUCIÓN

Calle Refugio #1 e/ Ave. de las Misiones y Zulueta, Habana Vieja, +53 78015493

Destino obligatorio para los que visitan la isla por primera vez y desean aprender sobre la Revolución cubana.



## 11. MERCADO / FARMERS MARKET

**AGRO DE 19 Y B:** Calle 19 esq. B, Vedado

El mejor agro de La Habana, con las mejores frutas y vegetales. Cierra los lunes.

A must-visit for first-timers in Havana to learn about the Cuban Revolution.



## 14. MUSEO DE BELLAS ARTES / ART MUSEUM

MUSEO NACIONAL DE BELLAS ARTES: Calle Trocadero e/ Zulueta y Monserrate, Habana Vieja, +53 78632657

La obra de los más prestigiosos artistas cubanos desde los tiempos de la Colonia reunida en un edificio.

*The country's most famous and iconic artists and their works, dating back to colonial times, in one building.*

"Habanero" (cover 5 cuc) and Sundays at 7:00 pm with "Timbalaye" (cover 10 cuc).



## 16. TEATRO LOCAL / LOCAL THEATER

TEATRO TRIANÓN: Calle Línea e/ Paseo y A, Vedado, +53 78319304

El director y dramaturgo Carlos Díaz y su compañía "El Público" muestran su obra en el teatro Trianón.

*Director and playwright Carlos Díaz and his company, El Público, put on his works at the "Trianón" theater.*



## 15. RUMBA

PALACIO DE LA RUMBA: Calle San Miguel #860 e/ Hospital y Aramburu, Centro Habana, +53 78730990

¿Crees que sabes moverte? Cógelo el gusto a la Rumba los martes a las 4:00 pm con el "Septeto Habanero" (cover 5 cuc) y los Domingos a las 7:00pm con "Timbalaye" (cover 10 cuc).

*Think you know how to move? Try the rumba on Tuesdays at 4:00 pm with the "Septeto*

Dive courses, guided tours, and certification courses available. Closed on Mondays.



in Havana for guys and girls looking for a fresh cut, pedicures, manicures and facials.



## 18. BALLET

GRAN TEATRO DE LA HABANA "ALICIA ALONSO": Calle Prado #548 e/ San José y San Rafael +53 78613077

Es la casa del prestigioso Ballet Nacional de Cuba, dirigido por la legendaria Alicia Alonso, artista revolucionaria en el campo de la danza en la isla. Localizado justo al lado del Capitolio.

*Home to the prestigious National Cuban Ballet, led by the legendary Alicia Alonso, who was a revolutionary in the field of dance. Located at the steps of the Capitol.*



## 17. BUCEO / SCUBA DIVING

MAR ABIERTO: Calle 1ra #1605 e/18 y 16 Miramar, +53 72022199, +53 58344873

¿Para que conducir dos horas hasta otra provincia para bucear cuando puedes hacerlo a solo 10 minutos en Miramar? Cursos de buceo, buceo con guías y certificaciones. Cierran los lunes.

*Why drive two hours to another city to scuba dive when you can do it ten minutes away in Miramar?*



## 19. SALÓN DE BELLEZA / SALON

LULY: Calle 3ra e/ 26 y 28, Miramar +53 72065859

Uno de los salones más de moda en La Habana, para hombres y mujeres buscando un corte de pelo fresco, manicuría, pedicuría, depilación o limpieza de cutis.

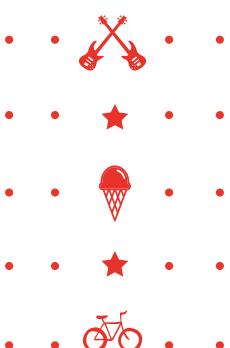
*One of the trendiest salons*

## 20. MÚSICA CLÁSICA / CLASSICAL MUSIC

IGLESIA DE SAN FRANCISCO DE PAULA: Intersección de las calles Desamparados (Ave. del puerto), San Ignacio y Paula (Leonor Pérez), justo al final de la Alameda de Paula

Una sala de conciertos dedicada a la música clásica, también tienen un espacio reservado para exposiciones de arte contemporáneo cubano. Además es la casa del festival internacional de música Esteban Salas.

*A concert hall dedicated to classical music as well as an exhibition space for contemporary Cuban art. Also home to the Esteban Salas International Music Festival.*



## RESTAURANTES RECOMENDADOS / RECOMMENDED RESTAURANTS

**AL CARBÓN** Aguacate #9 esq. Chacón, Habana Vieja +53 78639697 / **AMIGOS DEL MAR** Calle cero #511 e/ 5taA y 5taB, Playa +53 72031196 / **ATELIER** 5ta #511 (altos) e/ Paseo y 2, Vedado +53 7836 2025 / **AZÚCAR LOUNGE** Plaza Vieja, Mercaderes #315, Habana Vieja +53 78011563 / **BELLA CIAO** 19 y 72, Playa +53 72061406 / **BUENA VISTA CURRY CLUB** Tejadillo #24 e/ Cuba y San Ignacio, Habana Vieja +53 78627379 / **CAFÉ AJACO** 92 #267 e/ 5ta y 3raE, Cojímar +53 77650514 / **CAFÉ BOHEMIA** San Ignacio #364, Habana Vieja +53 78018311 / **CAFÉ DE LOS ARTISTAS** Aguiar #22 (bajos) e/ Ave. de las Misiones y Peña Pobre, Habana Vieja +53 78015428 / **CAFÉ DEL ORIENTE** Oficios #112, Esquina Amargura, Habana Vieja +53 78606686 / **CAFÉ LAURENT** M #257 e/ 19 y 21, Vedado +53 78312090 / **CASA GRANDE** Pezuela #86 esq. Foxa, Cojímar, Habana del Este +53 53166295 / **CASA MIGLIS** Lealtad #120 e/ Ánimas y Lagunas, Centro Habana +53 78641486 / **CASA NOSTRA** 9na y 130, Playa +53 72084619 / **CASA PILAR** 36 #103 e/ 1ra y 3ra, Miramar / **CHA CHA CHÁ** Monserrate #159 e/ Tejadillo y Chacón, Habana Vieja +53 78672450 / **CHILE HABANERO** Durege #213 e/ Santa Emilia y Santo Suarez +53 7642201 / **5 ESQUINAS** Calle Habana #104 esq. Cuarterles, Habana Vieja +53 78606295 / **CLUB SU MIRAMAR** 40A #115 e/ 1ra y 3ra, Miramar +53 72063443 / **CORTE DEL PRÍNCIPE** 9na esq. 74, Playa +53 52559091 / **DECAMERÓN** Línea #753, esq. Paseo, Vedado +53 78322444 / **DOÑA EUTIMIA** Callejón del Chorro #60C, Plaza de la Catedral, Habana Vieja +53 78013332 / **EL ALJIBE** Ave. 7ma e/ 24 y 26, Miramar +53 72041583 +53 72041584 / **EL COCINERO** 26 e/ 11 y 13, Vedado +53 78322355 / **EL DEL FRENTE** O'Reilly #303, Habana Vieja +53 78630206 / **EL IDILIO** G #351 esq. 15, Vedado +53 78307921 / **EL LITORAL** Malecón #161 e/ K y L, Vedado +53 78302201 / **EL PALENQUE** 17 y 190, Siboney, Playa +53 72718167 / **EL TEMPLETE** Ave. del Puerto esq. a Narciso López, Habana Vieja +53 78668807 / **FUUMIYAKI** 26 #367 e/ 23 y 25, Vedado +53 78337939 +53 52832188 / **HABANA MIA** 7 Paseo #7 (altos) e/ 1ra y 3ra, Vedado +53 78302287 / **HABANERA** 16 #506 e/ 7ma y 5ta, Playa +53 72029941 / **HECHO EN CASA** 14 #511 e/ 5ta y 7ma, Miramar +53 72025392 +53 52899973 / **IL PICCOLO** Ave. 5ta e/ 502 y 504 Guanabo, Habana del Este +53 7796 4300 / **IVÁN & JUSTO** Aguacate #9, esq. Chacón, Habana Vieja +53 78639697 / **JULIO** Baracoa +53 52956580 / **LA CHUCHERIA** 1ra e/ C y D, Vedado / **LA DOMINICA** O'Reilly y Mercaderes #108, Habana Vieja +53 78602918 / **LA ESPERANZA** 16 #105 e/ 1ra y 3ra, Miramar +53 7202 4361 / **LA FONTANA** 3ra A Ave. 46, #305, Miramar +53 72028337 / **LA FORESTA** 17 e/ 174 y 176, Pabexpo, Siboney / **LA GUARIDA** Concordia #418 e/ Gervasio y Escobar, Centro Habana +53 78669047 / **LA IMPRENTA** Mercaderes #208 e/ Lamparilla y Amargura, Habana Vieja +53 78011881 / **LA MORALEJA** 25 e/ J e I, Vedado +53 52910531 / **LA TERRAZA** Prado #309 esq. Virtudes, Habana Vieja +53 58178778 / **MAMA INÉS** Obrapía #60 e/ Oficios y Baratillo, Habana Vieja +53 78012669 / **MEDITERRÁNEO** 13 #406 e/ F y G, Vedado +53 78324894 / **NAZDAROVIE** Malecón #25 e/ Prado y Cárcel, 2do Piso, Habana Vieja +53 78602947 / **NERO DI SEPIA** 6 #122 e/ 1ra y 3ra, Miramar +53 54787871 / **O'REILLY 304** O'Reilly #304, Habana Vieja +53 78630206 +53 52644725 / **OTRAMANERA** 35 #1810 e/ 20 y 41, Playa +53 7203 8315 / **RÍO MAR** 3ra y Final #11, La Puntilla, Miramar +53 72094838 / **ROMA** 92 #307 e/ 5ta y 3ra, Playa +53 72065492 +53 54288766 / **RUM RUM DE LA HABANA** Empedrado #256 e/ Cuba y Aguiar, Habana Vieja +53 78013606 / **SANTY** 240A #3023 esq. 3raC, Jaimanitas +53 72724998 / **SAN CRISTÓBAL** San Rafael #469 e/ Lealtad y Campanario, Centro Habana +53 78679109 / **SAN JUAN** San Juan de Dios #9 e/ Habana y Aguiar, Habana Vieja +53 78647422 / **7 DÍAS** 14 e/ 1ra y Mar, Miramar +53 72096889 / **STARBIEN** 29 #205 e/ B y C, Vedado +53 78300711 / **TIEN TAN** 3ra A Ave.46 / **TIN - HAO** San Lázaro #958 e/ Aramburu y Hospital Centro Habana +53 78744189 / **VERSUS 1900** Línea 504 Altos e/ D y E +53 78351852 / **VIP HABANA** 9na e/ E y F #454, Vedado +53 78320178 / **VISTAMAR** 1ra #2206 e/ 22 y 24, Miramar +53 72038328

**¿QUÉ ES HAVANA INSIDER?** Havanainsider.com es su guía independiente para lo mejor de La Habana. Le informa sobre los mejores restaurantes, tabacos, rones, arte, bares y estilo. Sus editores, de nacionalidad estadounidense, llevan viajando a Cuba desde principios de los años 90. Esta publicación digital cubre la cultura de vida que hace que esta ciudad, con sus 500 años, sea uno de los lugares más interesantes del mundo. Havanainsider.com es una iniciativa de James Suckling, ex-editor de la revista americana "Cigar Aficionado" y uno de los más reconocidos críticos de tabaco del mundo. Dicen que es uno de los periodistas americanos que más ha viajado a la isla. Aquí encontrará lo mejor que La Habana puede ofrecer.

**WHAT IS HAVANA INSIDER?** Havanainsider.com is your independent guide to the very best in Havana. It tells you about the best restaurants, cigars, rum, art, bars, and style. Its American editors have been coming to Cuba since the early 1990s. The website covers the living culture that makes this 500-year-old city one of the most interesting places in the world to visit. Havanainsider.com is an initiative of James Suckling, the world's preeminent critic of Cuban cigars and a former editor of US magazine "Cigar Aficionado". He's been called the most traveled American journalist in Cuba. Find the best Havana has to offer.